

MARGARITA, NÚWA WAIMAKU

Fecha de recepción: 10-11-2022 Fecha de aceptación: 15-12-2022

DOI: <https://doi.org/10.55996/manguare.v1i2.126>

Sebanias Cuja Quiac

Filiación institucional: Universidad Nacional Intercultural Fabiola Salazar Leguía de Bagua

Resumen: Empleando la técnica de la entrevista se da a conocer los materiales, herramientas y técnicas que emplean los artistas awajún en la fabricación de objetos de cerámica.

Palabras clave: arte, awajún, mujer, sabia.

Introducción

Margarita Chamik Tsamajain, es una mujer (núwa) de 70 años que vive en la Comunidad nativa de Tumberos, distrito de Aramago, provincia de Bagua, departamento de Amazonas. Ella es una sabia en el arte de la elaboración de cerámica ancestral awajún. Actualmente es presidente de "Artesanía Cerámica Ecológica Yampan" que agrupa a unas 20 mujeres dedicadas a este arte. En una breve conversación, ella nos cuenta los tipos de tinajas (embaces) que se utilizaba para tomar masato y quiénes podían utilizar los distintos embaces.

A continuación, presentamos una breve entrevista realizada a Margarita Chamik Tsamajain, conversación que se realizó en su propia comunidad y taller.

Versión awajún

Dukua ámina átsumakun wekáejai, jutí pujutjig ímanai núniau asámtai, anú ichínak najánamujum ajutjama nunú minásh ujátkakia.

Ayu jujú ichínka júka pégkejai tujash páchinnat-sui jutí pujútji, yabái apách ichinkanu awí yúnawai winchánum, tújash dúchwai jutí múunji taká wajakmáu, jutí múunji Yámpam Etsá núwe jintíamunum unuimágbawai; dúwe jutáyai entsá jínushkanum, dúwek atus pujúwai, duwé nimég atsayai, nugkájai betékai tujash kútii jegajéattaku, kugkúin, nugkájai pachímdagag puja nú, shíig pégkeg etégja dúka pégkegnu ijia jegá ejéga kuitamsa káya utsánka yukúku tutuya númi núna saepé apéamu jukí pachimja najántaya.

Tújash máchik nánakui najántaya tikí kúijchik najánchatia. Ichínka júka máma awí yutái, kuntínchakam paíntai, ijúshkam awí yutái, túja júka



Imagen 1

Margarita Chamik Tsamajain

Nota. El 27 de enero de 2017, mediante Resolución N° 009-2017-VMPCIC-MC, el viceministerio de patrimonio cultural e industrias culturales, declaran Patrimonio Cultural de la Nación a los Conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a la producción de cerámica, la resolución se fundamenta en el trabajo etnográfico realizado por el antropólogo Alex Juárez, quien caracteriza a la cerámica awajún como rica e histórica. Fotografía. (2022, octubre. Cuja, S.)

uchuchíji najánamui, júka búits tutai, júka yáunchkek nijamách úmin asáik nijamánch yajá umú wajakbáu. Búits ímajame, búitsak múuntame, túja piníg atsúgtawai pinignumag nijamánch umútia, tújash umú wajakúí waímaku. Datsáuch éke wái-

**Imagen 2**

Producción de cerámica y otros artes ancestrales.

Nota. La asociación de núwas “Artesanía Cerámica Ecológica Yampan” produce no solo cerámica, sino también collares y pulseras a base de semillas naturales y otros. Fotografía. (2022, octubre. Cuja, S.)

machu, nijamchinak umú wajakúí tsapanum, júka tsápa tutuya, tújash dekás waímakua nunú umú wajakúí piníg iwájamunum, nuwai kakágma umu-tai piníg agágbau. Séé kuashat.

Versión español

Entrevistador:

- Señora, te necesito, por eso estoy acá. Asimismo nuestra costumbre es importante por eso quiero que me cuentes de la tinaja que está confeccionada por su persona.

Margarita:

- Ya, esta tinaja es bueno pero estamos olvidando nuestra cultura, en la actualidad cocinamos con olla mestiza que es brillante, pero no es nuestro costumbre ancestral, nuestra ancestral Yámpan, mujer del Sol (Étsa), enseñó y se aprendió, la arcilla se recoge en las orillas de quebrada, la arcilla vive ahí, sus característica de una arcilla, es como una tierra pero es barro especial greda y medio salado y tiene olor, está mesclado con la tierra, se lleva escogiendo y se envuelve con hojas limpias y lo llevas a la casa, con cuidado se bota las piedrecillas. Yukúku es un árbol se saca la cáscara luego,

se quema se mezcla y se elabora. Pero se elabora cuando empieza endurecer, no se elabora fresco. En este (ichínak), olla de barro, se cocina yuca; también se prepara caldo de animales, se prepara chonta; pero esta otra pequeña, se llama búits (tinaja), antiguamente cuando tomabamos masato, se preparaba en esa tinaja para tomar masato, en cambio el buits es grande. No tengo pinig ahora, pero en la piniga se toma masato, en éste pinig tomaban masato solo los que tenían visión. Los jovenes que no tenían visión tomaban masato en el tsapa (calabasa), este se dice tsápa (calabasa), pero personas que han adquirido fuerzas cósmicas sobrenaturales (wáimaku) tomaban en pinig (pininga); ese pinig era hermoso, ese es donde toma el líder, pinig (pininga), escrito con plantas naturales recinas y colorantes naturales.

Muchas gracias.

**Imagen 3**

Producción de cerámica y otros artes ancestrales.

Nota. La asociación de núwas “Artesanía Cerámica Ecológica Yampan” produce no solo cerámica, sino también collares y pulseras a base de semillas naturales y otros. Fotografía. (2022, octubre. Cuja, S.)